



Alexandra Molina

Traductrice-adaptatrice

En, ES > FR

Passionnée par les langues, la narration et l'humour, j'adapte des contenus audiovisuels avec exigence et créativité. Forte d'une expérience entamée en 2017, je veille à restituer l'intention, la nuance et la musicalité de chaque dialogue. Curieuse et rigoureuse, je m'assure que chaque adaptation soit naturelle, fluide et culturellement juste, pour que l'histoire trouve pleinement sa voix.

Coordonnées



06 87 25 43 90



alexandra.molina62@gmail.com

Formations

Master MéLexTra (2015-2017)

Traduction audiovisuelle

Université de Lille

Maîtrise LCI (2013-2015)

Langues, Cultures et Interculturalités
Parcours traduction

Université de Lille
Cork University (Irlande)

Langues

Anglais Expertise

Espagnol Maîtrise

Japonais Notions

Centres d'intérêts

- Musique et chant
- Culture nerd/geek
- Langues et cultures étrangères

Compétences

- Doublage
- Voice-over
- Localisation
- Écriture

Qualités

- Curiosité intellectuelle
- Rigueur
- Bon sens
- Autonomie

Expérience Professionnelle

Traductrice-adaptatrice (doublage)

Depuis 2019 - *TIMELINE FACTORY, VSI, CRUNCHYROLL, DELUXE MEDIA, TITRAFILM, AUDI'ART, IYUNO, AUDIOPHASE, LIBRAFILMS...*

Adaptation de séries, séries animées, films et films d'animation vers le français.

Traductrice-adaptatrice (voice-over)

Depuis 2017 - *VSI, IYUNO, TRANSPERFECT (EX-LYLO)*

Nombreux documentaires et émissions pour Discovery, Golf Channel, Netflix, MTV, E!... vers le français.

Traductrice-adaptatrice (localisation)

2017-2024 - *KEYWORDS STUDIOS*

Traduction de contenu marketing et in-game, ainsi que de dialogues de jeu vidéo vers le français.

Portfolio

alexandramolina-adaptation.com